

SCARLETT™

INDIGO

INNOVATION SELECTION PERFECT PROGRESSIVE TECHNOLOGY

MODERN FASHION STYLE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

INSTRUCTION MANUAL

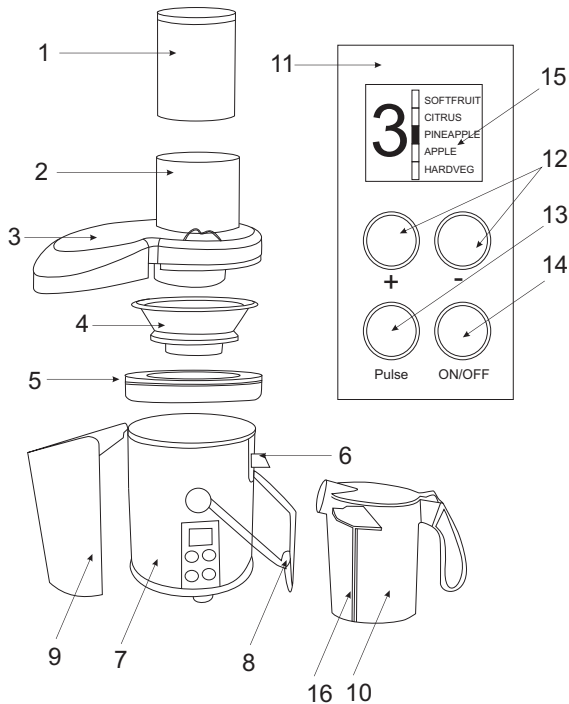
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

IS-JE52S01

INNOVATION
Line

WWW.SCARLETT-EUROPE.COM





GB

1. Pusher
2. Feeder tube
3. Transparent lid
4. Stainless steel grating filter
5. Upper body
6. Juice spout
7. Motor unit
8. Lock
9. Pulp container 2000 ml
10. Juice jug 1000 ml
11. Control Panel
12. Speed selection buttons
13. Pulse mode selection button "Pulse"
14. On/off button "ON/OFF"
15. Display
16. Foam separator

RUS

1. Толкатель
2. Горловина для загрузки продуктов
3. Прозрачная крышка
4. Сетчатый фильтр из нержавеющей стали
5. Верхняя часть корпуса
6. Сливной носик для сока
7. Корпус
8. Фиксатор крышки
9. Контейнер для мякоти 2000 мл
10. Стакан для сока 1000 мл
11. Панель управления
12. Кнопки регулировки скорости
13. Кнопка импульсного режима
14. Кнопка включения/ выключения
15. Дисплей
16. Пеносепаратор

Напряжение: **Мощность:**

220-240 V ~ 50 Hz 1500 W

Класс защиты II

Вес: **Размер:**

3.8 / 4 kg

305 x 410 x 235 мм
(ш) x (в) x (гл.)

Гарантийный талон Гарантійний талон Кепілдік талоны №

Срок гарантии 12 месяцев
Термін дії гарантії – 12 місяців
Кепілдік мерзімі - 12 ай

Печать продавца
Печатка продавця
Жасап шығарылған күні

Модель	
Дата продажи Дата продажу Сатылған күні	
Серийный номер Серійний номер Сериялық нөмірі	
Подпись продавца Підпис продавця Сатушының қолтаңбасы	
Подпись покупателя Підпис покупця Сатып алушының қолтаңбасы	

Изготовитель «АРИМА ХОЛДИНГ КОРП.»,
Великобритания. Сделано в Китае.
Юридический адрес: P.O. Box 127, Mandara, North Ridge, Grand Turk, Great Britain, а/я 127 Мандара, Норс Ридж, Гранд Терк, Великобритания

Адреса авторизованных сервисных центров приведены в Информации для потребителя и на сайте www.scarlett.ru

Виробник «АРИМА ХОЛДИНГ КОРП.», Великобритания. Зроблено в Китаї.
Юридична адреса: P.O. Box 127, Mandara, North Ridge, Grand Turk, Great Britain
А/с: 127 Мандара, Норс Ридж, Гранд Терк, Великобритания

Адреси авторизованих сервісних центрів вказані в Інформації для споживача та на сайті www.scarlett.ru

Өндіруші «АРИМА ХОЛДИНГ КОРП.» Ұлыбритания. Қытайда жасалған.
Құқықтық мекенжайы: P.O. Box 127, Mandara, North Ridge, Grand Turk, Great Britain
а/я 127 Мандара, Норс Ридж, Гранд Терк, Ұлыбритания

Уәкілетті сервис орталықтарының мекенжайлары Тұтынушыға арналған қағазатта және www.scarlett.ru веб-торабында берілген

Дата производства:
Дата виробництва:
Жасап шығарылған күні:

Pls add month and
year of production e.g.
08.2010 at this place

Настоящим подтверждаю приемку оборудования, пригодного к использованию, а также подтверждаю приемлемость гарантийных условий

Цим документом підтверджую прийняття обладнання, придатного до використання, а також підтверджую прийнятність гарантійних умов.

Осы арқылы, пайдалануға жарамды жабдықтың қабылдап алынғанын растаймын, сондай-ақ кепілдік шарттарының жарамдылығын растаймын

Свидетельство о ремонте Відомості про ремонт Жендеу туралы мәліметтер

№	Дата Күні	Код работы Код роботи Жұмыс коды	Сервис центр Сервісний центр Сервис орталығы	Мастер Майстер Шебер	Работу принял Роботу прийняв Жұмысты қабылдадым
1					
2					
3					

CZ

1. Posunovač
2. Hrdlo pro naložení plodu
3. Průhledné víko
4. Nerezový síťový filtr
5. Horní část tělesa spotřebiče
6. Vylévací hubička pro šťávu
7. Těleso spotřebiče
8. Západky
9. Nádoba na dřeň 2000 ml
10. Nádoba na šťávu 1000 ml
11. Ovládací panel
12. Tlačítko regulace rychlosti
13. Tlačítko impulsního režimu "Pulse"
14. Tlačítko zapnutí/vypnutí "ON/OFF"
15. Zobrazení
16. Odlučovač pěny

BG

1. Бълскач
2. Отвор за подаване на продукти
3. Прозрачен капак
4. Метален мрежест филтър
5. Горната част на корпуса
6. Отвор за изливане на сока
7. Корпус
8. Фиксатор
9. Контейнер за гъст сок-пюре 2000 ml
10. Чаша за сок 1000 ml
11. Панел за управление
12. Бутони за регулиране на степените
13. Бутон за импулсният режим "Pulse"
14. Бутон за включване / изключване "ON/OFF"
15. Покази
16. Сепаратор за яна

UA

1. Штовхальник
2. Горловина для подачи продуктов
3. Прозора кришка
4. Сітчастий фільтр з нержавіючої сталі
5. Верхня частина корпусу
6. Зливний носик для соку
7. Корпус
8. Фіксатор
9. Контейнер для м'якоти 2000 ml
10. Стакан для соку 1000 ml
11. Панель управління
12. Кнопки регулювання швидкості
13. Кнопка імпульсного режиму "Pulse"
14. Кнопка увімкнення/вимкнення "ON/OFF"
15. Дисплей
16. Пноосепаратори

SCG

1. Гурач
2. Грло за стављање продукта
3. Провидни поклопац
4. Мрежаста филтар од нерђајућег челика
5. Горњи део трупа
6. Писак за сливање сока
7. Кућиште
8. Фиксатор
9. Контејнер за меснати део 2000 ml
10. Чаша за сок 1000 ml

11. Контролна плоча
12. Дугмад за избор брзине
13. Дугме за избор пулсног режима рада „Pulse“
14. Дугме „ON/OFF“ за укљ/искљ
15. Приказ
16. Сепаратор пене

EST

1. Tõukur
2. Ettesõotmistoru
3. Lõbipaistev kaas
4. Roostevabast terasest võrkfilter
5. Korpuse ülemine osa
6. Tila mahla valamiseks
7. Korpus
8. Lukustid
9. Mahuti väljalaha jaoks 2000 ml
10. Mahlaklaas 1000 ml
11. Juhtimispaneel
12. Kiirusevaliku nupud
13. Pulseerimisrežiimi nupp „Pulse“
14. Sisse- ja väljalülitamise nupp „ON/OFF“
15. Näita
16. Vahuseparaator

LV

1. Stampa
2. Atvērums produktu ievietošanai
3. Saurspidīgs vāciņš
4. Tīkveida filtrs no nerūsējošā tērauda Korpusa augšējā daļa
5. Sniptīris sulas noliešanai
6. Korpus
7. Fiksatori
8. Ātruma pārslēgs
9. Biezumu konteinera 2000 ml
10. Sulas glāze 1000 ml
11. Vadības panelis
12. Ātruma regulēšanas pogas
13. Impulsa režīma poga "Pulse"
14. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga "ON/OFF"
15. Rodyti
16. Putu separatori

LT

1. Stūmiklis
2. Produktų įkrovimo anga
3. Skaidrus dangtelis
4. Nerūdijančio plieno tinklinis filtras
5. Viršutinė korpuso dalis
6. Snapelis sultims išpilti
7. Korpusas
8. Fiksatorius
9. Konteineris minkštimui 2000 ml
10. Stiklinė sultims 1000 ml
11. Valdymo skydelis
12. Greičio regulavimo mygtukai
13. Impulso režimo mygtukas „Pulse“
14. Įjungimo/išjungimo mygtukas „ON/OFF“
15. Displejs
16. Putų separatorius

H

1. Tolerūd
2. A készülék torka
3. Áttetsző fedél

4. Rozsdamentes acélszűrő
5. Készülékház felső része
6. Készülék szája (a gyümölcslé eltávolítására)
7. Készülékház
8. Rogzítók
9. Gyümölcshús részére tartály 2000 ml
10. Gyümölcslé részére pohár 1000 ml
11. Vezérlőpád
12. Sebességszabályozó gombok
13. "Pulse" impulzus-üzemmód gomb
14. "ON/OFF" kapcsoló
15. Prikaz
16. Habszeparátor

KZ

1. Итергиш
2. Өнімдерді тиеуге арналған қылта
3. Мөлдір қақпақ
4. Тоттанбайтын болатты торлы сүзгі
5. Тұлаңың жоғарғы бөлімі
6. Шырын ағызға арналған тұмсықша
7. Тұла
8. Бекіткіштер
9. Жұмсағыға арналған контейнер 2000 ml
10. Шырынға арналған стакан 1000 ml
11. Басқару панелі
12. Жылдамдықты реттеу түймелері
13. Импульстік режимнің түймесі
14. «ON/OFF» қосу/ өшіру түймешірі
15. Дисплей
16. Көбік айырғыш

SL

1. Posunovač
2. Hrdlo na nakladanie potravín
3. Priehľadné veko
4. Obrazovke filter
5. Horná časť telesa
6. Vylievka pre šťavu
7. Teleso
8. Poistka
9. Dôza na dužinu 2000 ml
10. Pohár na šťavu 1000 ml
11. Ovládací panel
12. regulátor otáčok
13. Tlačidlo nastavenia impulzného režimu «Pulse»
14. vypínač «ON/OFF»
15. Zobrazenie
16. Odlučovač peny

1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети. Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора.
- Будьте осторожны при обращении с металлическими частями – они очень острые.
- Перед включением прибора убедитесь, что крышка надежно зафиксирована. Ваш прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает прибор при неправильной установке крышки.
- Запрещается проталкивать продукты пальцами. Если кусочки фруктов застряли в приёмной горловине, воспользуйтесь толкателем. Если это не помогло, выключите двигатель и отключите прибор от электросети, разберите его и прочистите забившиеся места.
- Не допускается непрерывная работа свыше 10 минут. Перерыв между включениями должен составлять не менее 10 минут.
- Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
- Каждый раз после окончания работы обязательно выключайте устройство.
- Не перегружайте прибор продуктами.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его

следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.

- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.

2. ПОДГОТОВКА

- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли изделие и принадлежности.
- Тщательно вымойте части, которые будут соприкасаться с продуктами и просушите. Снаружи корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью.

3. СБОРКА / РАЗБОРКА

- РАЗБОРКА:
 - Отключите прибор от электросети.
 - Откройте фиксатор прозрачной крышки.
 - Снимите крышку, извлеките сетчатый фильтр, потянув его вверх. После чего снимите верхнюю часть корпуса. При этом придерживайте ее снизу за носик и с другой стороны за низ верхней части корпуса.
- СБОРКА:
 - Перед сборкой убедитесь, что двигатель выключен и прибор отключен от сети.
 - Установите верхнюю часть соковыжималки на корпус и прижмите обеими руками до щелчка.
 - Установите сетчатый фильтр и поворачивайте по часовой стрелке, пока он не встанет на место.
 - Установите прозрачную крышку и застегните фиксатор.
 - Подставьте контейнер для сбора мякоти под крышку, а стакан - под носик для сока.
 - Подключите прибор к электросети.

4. РАБОТА

- Тщательно вымойте овощи / фрукты. Удалите кожуру и косточки, порежьте на небольшие

кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину.

- Убедитесь, что крышка надёжно зафиксирована.
- Подключите соковыжималку к сети.
- Перед началом работы включите соковыжималку без продуктов на 5 секунд.
- На дисплее появятся настройки по умолчанию, а именно: скорость «3» программа «PINEAPPLE».
- Вы можете выбрать другую скорость и программу от 1-5, в зависимости от вида обрабатываемого продукта. Для этого нажмите кнопки «+» или «-».
- После выбора нужных параметров нажмите на кнопку включения «ON/OFF». Параметры на дисплее перестанут мерцать, и соковыжималка начнет работать.
- Загрузите подготовленные овощи / фрукты в соковыжималку, слегка придавливая толкателем. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТО ПАЛЬЦАМИ ИЛИ ПОСТОРОННИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- Чтобы остановить работу, нажмите на кнопку включения «ON/OFF» еще раз.
- Если во время работы нужно быстро перейти на максимальную скорость нажмите и удерживайте кнопку «Pulse». Если необходимо вернуться к первоначальной скорости отпустите кнопку «Pulse».
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Когда контейнер для мякоти или стакан для сока наполнятся, выключите соковыжималку и освободите ёмкости.

Скорость	Программа	Продукты	Скорость вращения (оборотов в минуту)
1	SOFTFRUIT (мягкие фрукты)	Виноград, персик, дыня, черника, малина, арбуз	6000
2	CITRUS (цитрусовые)	Апельсин, грейпфрут, мандарин	8800
3	PINEAPPLE (ананас)	Ананас, мускатная дыня, персик, манго, груша мягкая, огурец, абрикос, киви.	10200
4	APPLE (яблоко)	Яблоко, имбирь, груша твердая	12000
5	HARDVEG (жесткие овощи)	Морковь, тыква	12500

5. ОЧИСТКА

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом. Не используйте для этого посудомоечную машину.
- Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные моющие средства или шкурку.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте корпус в воду.
- Съёмные пластиковые части соковыжималки могут окраситься некоторыми продуктами, например, морковью. Поэтому сразу по окончании работы следует вымыть их с небольшим количеством неабразивного средства, после чего тщательно вымыть и высушить.

6. ХРАНЕНИЕ

- Храните вымытую и высушенную соковыжималку в собранном виде в сухом месте.

7. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Гарантийный срок 12(двенадцать) месяцев со дня передачи изделия Потребителю.
2. Гарантийный ремонт производится в авторизованных Сервисных Центрах.
3. Условия гарантии не предусматривают периодическое техническое обслуживание, установку и настройку изделия на дому у владельца.
4. Гарантия не распространяется на:
 - приборы, у которых гарантийные талоны заполнены не полностью или с исправлениями;
 - расходные материалы и аксессуары(фильтры, сетки, мешки, насадки, шланги и т. п.), в том числе из стекла;
 - естественный износ изделия: механические повреждения, повреждения вызванные качеством воды;
 - дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной или небрежной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых и др. посторонних

предметов внутрь изделия, воздействием высоких температур на пластмассовые и другие нетермостойкие части, действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии и др.); непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети, удар молнии и др.);

- Повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его комплектующих;
5. Потребитель имеет право предъявить изготовителю требования, предусмотренные законом «О защите прав потребителей» в течение гарантийного срока.
6. Потребитель обязан соблюдать правила безопасной эксплуатации и хранения.

1. БЕЗПЕЧНОСТНÍ ПOKYНÝ

- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách.
- Je zakázáno rozebírat odšťavovač, je-li připojena do elektrické sítě. Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky před čištěním a v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte.
- Pro zamezení úrazu elektrickým proudem a požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin. Stane-li se takto, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na Servisní středisko pro kontrolu.
- Elektrický přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, mentálními schopnostmi nebo smysly, nebo osobami, které nemají zkušenosti nebo znalosti, pokud se nenacházejí pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou, zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem pro zabránění her se spotřebičem.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Používejte spotřebič výhradně s příslušenstvím z dodávky.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným napájecím kabelem.
- Nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje nebo výměnu součástí. Pokud je to nutno, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Netáhněte za napájecí kabel, nepřekrucujte jej a neotáčejte kolem tělesa spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák, a také v blízkosti zdrojů tepla.
- Nesáhejte na pohyblivé části spotřebiče.
- Buďte opatrní při použití kovových částí – jsou velmi ostré.
- Než začnete odšťavovat překontrolujte, že je víko je bezpečně upevněno. Váš odšťavovač je vybaven bezpečnostním systémem, který automaticky blokuje motor, není-li víko stanoveno správně.
- Netlačte na plody prsty. Zůstaly-li kousky plodů v nakládacím otvoru, použijte posunovač. Nepomůže-li to, vypněte spotřebič, odpojte jej od elektrické sítě, demontujte jej a vyčistěte.
- Maximální doba nepřetržité práce – maximálně 10 minut s přestávkou minimálně 10 minut.

SCARLETT™

IS-JE52S01

GB	JUICE EXTRACTOR	4
RUS	СОКОВЫЖИМАЛКА	7
CZ	ODŠŤAVOVAČ	10
BG	СОКОИЗСТИСКВАЧКА	13
UA	СОКОВИЖИМАЛКА	16
SCG	СОКОВНИК	20
EST	MAHLAPRESS	23
LV	SULU SPIEDE	26
LT	SULČIASPAUDĖ	29
H	GÜMÖLCSFACSARÓ	32
KZ	ШЫРЫНСЫҚҚЫШ	35
SL	ODŠŤAVOVAČ	39